

## Perspektywy

W celu wspierania stosowania na całym świecie poprawnych, zestandaryzowanych nazw geograficznych, **UNGEKN** zajmuje się:

- ❖ **współpracą** z państwami, które nie posiadają mechanizmów standaryzacji nazewnictwa geograficznego, nazwicznych baz danych (cyfrowych lub analogowych) lub gazeterów narodowych;
- ❖ popieraniem rozwoju **jednolitych systemów latynizacji**;
- ❖ rozpowszechnianiem i szerszym stosowaniem **urzędowo zestandaryzowanych nazw**;
- ❖ rozwojem **narzędzi** do komunikowania się i szkolenia.

## Dalszy rozwój

Sukces programów **UNGEKN** zależy w dużej mierze od wprowadzania w życie w poszczególnych państwach opartych na nich narodowych i lokalnych działań.

Członkowie **UNGEKN** działają jako inicjatorzy ułatwiający przeprowadzenie wymaganego rozwoju i zmian odnośnie infrastruktury związanej z nazewnictwem geograficznym.

Pozwolenia na publikację map przekazane przez:

1. Institut cartographique national (Algieria)
  2. The Ordnance Survey Office of Ireland (Irlandia)
  3. Land Information (Nowa Zelandia)
  4. Natural Resources Canada (na podstawie licencji Jej Wysokości Królowej jako suwerena Kanady)
  5. Institut géographique national (Francja)
- Zdjęcia dzięki uprzejmości Land Victoria, Australia (1,5,7) i Jessica Wilkinson (2,3,4,6,8,10)

## Więcej informacji

Więcej informacji o programach **UNGEKN** i publikacjach:

**UNGEKN** Secretariat

Department of Economic and Social Affairs

Statistics Division

DC2-1418, United Nations

New York, NY 10017, USA

tel.: +1 212 963-3042

fax: +1 212 963-9851

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/>

Informacje o standaryzacji nazw geograficznych w Polsce:

Komisja Standaryzacji Nazw Geograficznych

poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej

ul. Wspólna 2

00-926 Warszawa

tel.: (+4822) 661 81 45

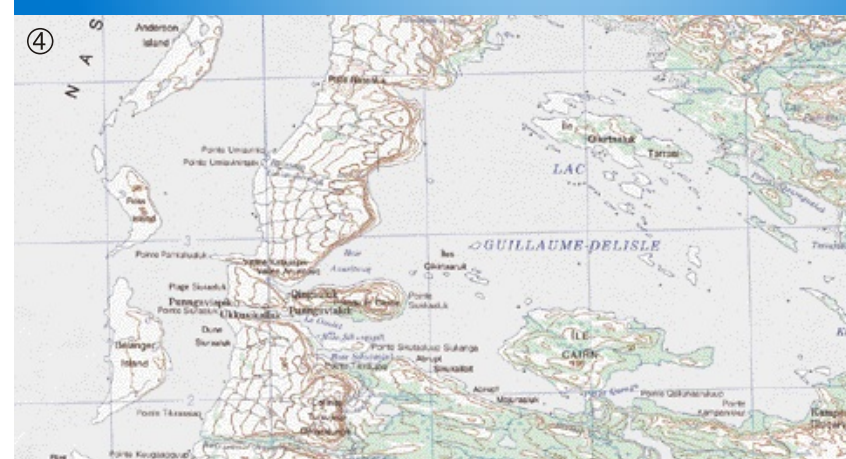
fax: (+4822) 628 32 06

<http://www.gugik.gov.pl/komisja/>

Copyright © United Nations, 2001. All rights reserved

Polish edition: Commission on Standardization of Geographical Names

Outside the Republic of Poland. UN is not responsible for the translation.



## Grupa Ekspertów ONZ ds. Nazw Geograficznych

### Standaryzacja nazw geograficznych

Stosowanie poprawnych, zestandaryzowanych nazw geograficznych jest ważnym elementem zwiększającym efektywność światowej komunikacji, a także wspomaga rozwój społeczno-gospodarczy, ochronę przyrody i funkcjonowanie infrastruktury narodowej.

Z powyższych względów Organizacja Narodów Zjednoczonych powołała Grupę Ekspertów ONZ ds. Nazw Geograficznych (United Nations Group of Experts on Geographical Names – **UNGEKN**).

**UNGEKN** promuje na całym świecie standaryzację nazw geograficznych.

## Powszechne korzyści

Nazwy geograficzne mogą identyfikować i odzwierciedlać kulturę, dziedzictwo narodowe i krajobraz.

Właściwe używanie poprawnych nazw geograficznych przynosi korzyści społecznościom lokalnym, narodowym i międzynarodowym w odniesieniu do:

- ❖ **handlu** i wymiany międzynarodowej;
- ❖ powszechnych spisów **ludności** i statystyki narodowej;
- ❖ praw **własności** i katastru;
- ❖ **planowania** przestrzennego;
- ❖ **ekologii** – rozwoju przyjaznego dla środowiska i ochrony przyrody;
- ❖ likwidacji następstw klęsk żywiołowych, zapewnienia gotowości na wypadek sytuacji **nadzwyczajnych** i niesienia pomocy;
- ❖ strategii **bezpieczeństwa** i operacji pokojowych;
- ❖ operacji poszukiwawczych i **ratunkowych**;
- ❖ opracowywania **map** i atlasów;
- ❖ zautomatyzowanej **nawigacji**;
- ❖ **turystyki**;
- ❖ **komunikacji**, w tym usług pocztowych i informacyjnych.



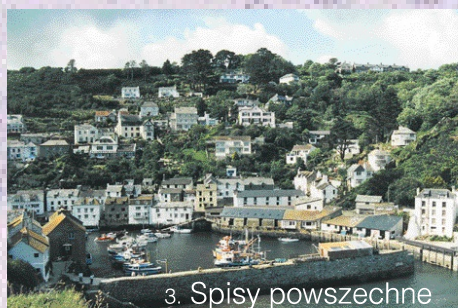
⑤



1. Wymiana międzynarodowa



2. Handel lokalny



3. Spisy powszechnie



4. Ochrona przyrody



5. Nawigacja

## Zalety standaryzacji

Narodowe programy standaryzacji nazw miast, wsi, obiektów ukształtowania terenu i obiektów wodnych przynoszą wiele korzyści. Wspomagają handel i zapewnianie podstawowych usług zarówno na poziomie narodowym, jak i międzynarodowym. Poprawne stosowanie nazw geograficznych pomaga w rozwiązywaniu problemów politycznych i wspieraniu pokoju między narodami.

Przykładowo, proszę sobie wyobrazić, jak trudno jest rozszerzyć działalność produkcyjną lub usługową na obszarze państw, w których stosowany jest inny alfabet, gdzie wiele miejsc posiada kilka nazw w różnych językach lub gdzie nie ma jednego narodowego rejestru nazw geograficznych dostępnego za granicą.

Rozważmy trudności jakie wynikają gdy chcemy szybko dostarczyć żywność do miasta w państwie ogarniętym wojną lub znajdującego się na obszarze klęski żywiołowej, jeżeli miasto to znane jest w różnych językach pod różnymi nazwami zapisywanymi na międzynarodowych, krajowych i lokalnych mapach oraz w dokumentach. W takich przypadkach organizacje humanitarne, media i władze lokalne nie są w stanie efektywnie współdziałać.

Standaryzacja nazw geograficznych może to zmienić.

Czy wiecie, że Kapsztad, Cape Town, Kaapstad, Ekapa, Le Cap i Kapkaupunki są nazwami tego samego miejsca? Standaryzacja pomaga zmniejszyć zamieszanie będące rezultatem stosowania zamiennie tak zróżnicowanych nazw w różnojęzycznych tekstach.

## UNGEGN – instrumenty wdrażania

Grupa Ekspertów ONZ ds. Nazw Geograficznych obejmuje ekspertów nazewniczych, kartografów, geografów, historyków, językoznawców, planistów i geodetów.

Członkowie są odpowiedzialni za rozwój i promowanie programów oraz działalności **UNGEGN**.

# Korzyści stosowania zstandaryzowanego nazewnictwa geograficznego

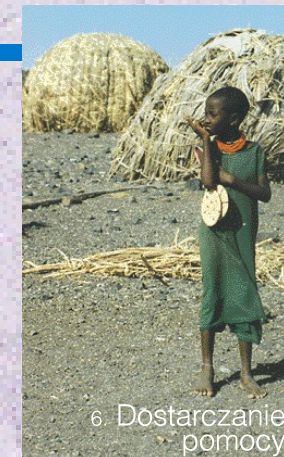
## Programy UNGEGN

**UNGEGN** posiada programy rozwojowe w zakresie:

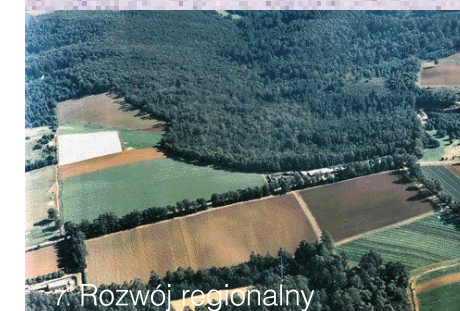
- ❖ przekonywania najwyższych **władz każdego państwa** do narodowej standaryzacji nazw geograficznych, ze szczególnym uwzględnieniem kwestii związanych z obszarami wielojęzycznymi i nazwami stosowanymi przez ludność autochtoniczną;
- ❖ realizacji lub wspierania **szkoleń** dla państw chcących powołać krajowe organizacje nazewnicze lub planujących utworzenie **rejestrów** nazw geograficznych;
- ❖ promocji **stosowania** zstandaryzowanych nazw geograficznych na mapach i w dokumentach;
- ❖ wspierania rozpowszechniania zstandaryzowanych nazw geograficznych poprzez publikowanie ich w **gazeterach narodowych** (alfabetycznych wykazach nazw podanych wraz ze współrzędnymi);
- ❖ promocji rozwoju krajowych możliwości w zakresie **zautomatyzowanego przetwarzania danych** i międzynarodowej wymiany technologicznej;
- ❖ wspierania **współpracy** między państwami w zakresie standaryzacji nazw obiektów transgranicznych;
- ❖ promocji stosowania **zstandaryzowanej terminologii** w odniesieniu do nazewnictwa geograficznego.

Działalność **UNGEGN** w zakresie nazewnictwa geograficznego wspiera cele Organizacji Narodów Zjednoczonych, takie jak:

- ❖ utrzymywanie międzynarodowego **pokoju i bezpieczeństwa**;
- ❖ rozwijania **przyjaznych relacji** pomiędzy narodami;
- ❖ osiągnięcia **międzynarodowej współpracy** w rozwiązywaniu problemów gospodarczych, społecznych, kulturowych i humanitarnych;
- ❖ **koordynowanie** działań państw w zakresie osiągnięcia powyższych celów.



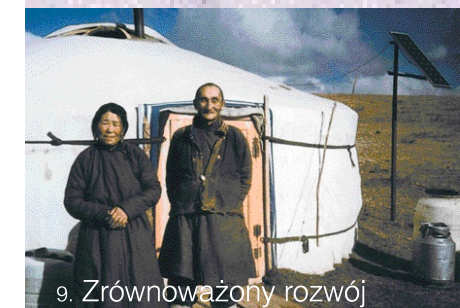
6. Dostarczanie pomocy



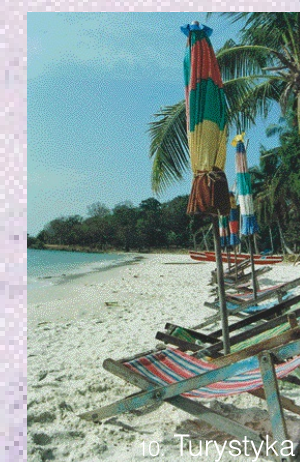
7. Rozwój regionalny



8. Prawa własności



9. Zrównoważony rozwój



10. Turystyka